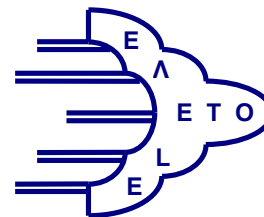


MOTO:
πρώην Ομάδα του ΟΤΕ &
Ομάδα Εργασίας της ΤΕ-Τ
Συλλογικό Μέλος της ΕΛΕΤΟ
Υπεύθυνος: Κ. Βαλεοντίης, valeonti@otenet.gr



Αύγουστος 2022

Η Μόνιμη Ομάδα Τηλεπικοινωνιακής Ορολογίας (ΜΟΤΟ)

1 Η ίδρυση της ΜΟΤΟ

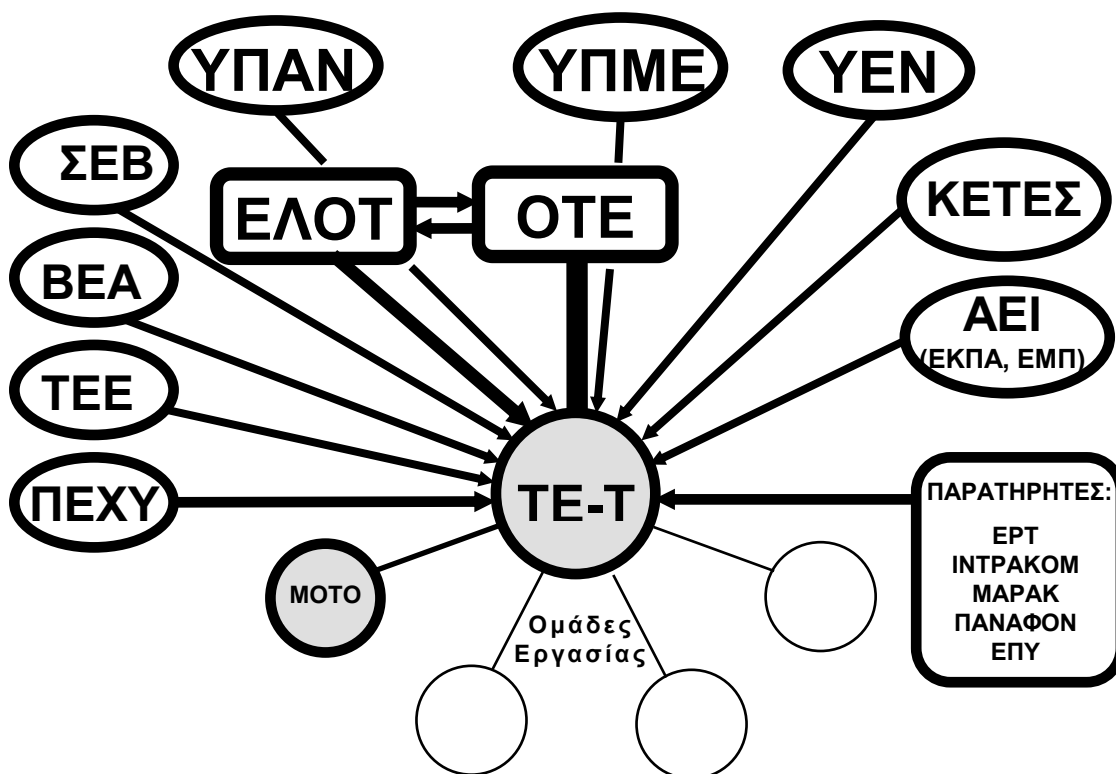
Το 1989 ήταν το έτος στο οποίο **άρχισε να εφαρμόζεται στην πράξη** η πολιτική της «Νέας Προσέγγισης» της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) στον ζωτικό και αλματωδώς αναπτυσσόμενο τομέα των Τηλεπικοινωνιών. Δηλαδή η στροφή στην ευρωπαϊκή πολιτική της τεχνικής εναρμόνισης από το **αυστηρά κανονιστικό** στο **τυποποιητικό** πλαίσιο. Είχε ήδη καθιερωθεί η Λευκή Βίβλος των Τηλεπικοινωνιών που προέβλεπε την έκδοση μιας σειράς Κοινοτικών Οδηγιών **πλαισιακού χαρακτήρα** οι οποίες θα υποστηρίζονταν τεχνικά από **εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα** που θα παράγονταν από έναν αυτόνομο ευρωπαϊκό φορέα τυποποίησης. Ο φορέας αυτός – που δεν ήταν άλλος από το **Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τηλεπικοινωνιακών Προτύπων (ETSI)** – ιδρύθηκε το 1988, για το σκοπό αυτό, και το 1989 άρχισε, πλέον, την παραγωγή των **Ευρωπαϊκών Τηλεπικοινωνιακών Προτύπων**· τα πρότυπα αυτά αποτέλεσαν και αποτελούν τη βάση των **κοινών ευρωπαϊκών εναρμονισμένων τεχνικών απαιτήσεων** όλων των σύγχρονων λειτουργούντων και αναπτυσσόμενων, αλλά και των μελλοντικών, τηλεπικοινωνιακών συστημάτων.

Μέσα σ' αυτό το περιβάλλον, ο ΟΤΕ, ωθούμενος από την ανάγκη για απόδοση των νέων τηλεπικοινωνιακών εννοιών με όρους ελληνικούς για χρήση αφενός από τις υπηρεσίες και τα στελέχη του και αφετέρου από τις ελληνικές μεταφραστικές υπηρεσίες της ΕΕ, ίδρυσε τη **ΜΟΤΟ** (Απόφαση 605/10/18.8.89 του Γενικού Διευθυντή του ΟΤΕ), η έναρξη των εργασιών της οποίας (πρώτη συνεδρίαση) έγινε στο Κέντρο Τηλεπικοινωνιακής Ανάπτυξης του ΟΤΕ, στις 4 Δεκεμβρίου 1989.

Σύμφωνα με την ιδρυτική Απόφαση, το **έργο της ΜΟΤΟ**, σε γενικές γραμμές, είναι:

- η **συγκέντρωση, αξιολόγηση και οριστικοποίηση των ήδη χρησιμοποιούμενων ελληνικών τηλεπικοινωνιακών όρων με την αξιοποίηση όλων των διαθέσιμων πηγών,**
- ο **εξελληνισμός, σύμφωνα με τις αρχές της Ορολογίας, των όρων που ήδη χρησιμοποιούνται στην ξενόγλωσση μορφή τους,**
- η **άμεση αντιμετώπιση των νεοεισαγόμενων ξενόγλωσσων τηλεπικοινωνιακών όρων, απόδοσή τους με ελληνικούς και ευρεία διάδοση των τελευταίων και**
- η **συν τω χρόνω σύνταξη και διαρκής ενημέρωση ενός "Δυναμικού Λεξικού Τηλεπικοινωνιακών Όρων" και η κατά καιρούς (π.χ. ανά διετία) έκδοση "στιγμιότυπων" του.**

Παράλληλα, εκείνον τον καιρό, η **επιταγή της εθνικής παρακολούθησης των εργασιών του ETSI και μεταφοράς των παραγόμενων από αυτό ευρωπαϊκών προτύπων σε εθνικά Ελληνικά Πρότυπα** (δηλαδή σε Πρότυπα ΕΛΟΤ) δημιούργησε την ανάγκη άμεσης και αποτελεσματικής συνεργασίας του ΟΤΕ και του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών με τον ΕΛΟΤ και το τότε Υπουργείο Βιομηχανίας, Ενέργειας και Τεχνολογίας (ΥΒΕΤ). Το πλαίσιο αυτής της συνεργασίας πήρε επίσημη μορφή ως **«Πρωτόκολλο Συνεργασίας ΟΤΕ και ΕΛΟΤ για την Τυποποίηση στον τομέα των Τηλεπικοινωνιών»** (Ιούνιος 1989) που εγκρίθηκε και υπογράφηκε από τις Διοικήσεις των δύο Οργανισμών και προσυπογράφηκε από τους δύο προϊστάμενους Υπουργούς. Με το **«Πρωτόκολλο Συνεργασίας»** καθιερώθηκε το **ελληνικό εθνικό σύστημα Τηλεπικοινωνιακής Τυποποίησης**, με κεντρικό όργανο μια εθνική αντιπροσωπευτική επιτροπή τυποποίησης: την **«Τεχνική Επιτροπή Τηλεπικοινωνιών» (ΤΕ-Τ)**, την ευθύνη λειτουργίας της οποίας ανέλαβε ο **ΟΤΕ**. Η ΜΟΤΟ, σχεδόν αμέσως (Μάρτιος 1990), εντάχθηκε στο σύστημα αυτό υπαγόμενη στην ΤΕ-Τ ως Ομάδα Εργασίας της. Στο σχήμα 1 φαίνεται η ΤΕ-Τ με τους συμμετέχοντες φορείς και με τη ΜΟΤΟ ως πρώτη Ομάδα Εργασίας της. Αργότερα συστάθηκαν άλλες δεκαπέντε Ομάδες Εργασίας της ΤΕ-Τ, που στελεχώθηκαν από **103 μέλη**, τα οποία ήταν **κυρίως τηλεπικοινωνιακοί επιστήμονες**.



Σχήμα 1 - Τα όργανα της ελληνικής τηλεπικοινωνιακής τυποποίησης και οι εμπλεκόμενοι φορείς (Η ΜΟΤΟ ως Ομάδα εθνικής τυποποίησης της τηλεπικοινωνιακής ορολογίας)

Ερμηνεία των Ακρωνύμων του Σχήματος 1

ΥΠΜΕ	Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών	ΚΕΤΕΣ	Κέντρο Ερευνών Τεχνολογίας Στρατού
ΥΠΑΝ	Υπουργείο Ανάπτυξης (πρώην ΥΒΕΤ)	ΑΕΙ	Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα
ΥΕΝ	Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας	ΕΚΠΑ	Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
ΕΛΟΤ	Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης	ΕΜΠ	Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο
ΟΤΕ	Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών της Ελλάδος	ΕΡΤ	Ελληνική Ραδιοφωνία-Τηλεόραση
ΣΕΒ	Σύνδεσμος Ελληνικών Βιομηχανιών	ΕΠΥ	Εταιρεία επιστημόνων Πληροφορικής και Υπολογιστών
ΒΕΑ	Βιοτεχνικό Επιμελητήριο Αθηνών	ΤΕ-Τ	Τεχνική Επιτροπή "Τηλεπικοινωνίες"
ΤΕΕ	Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδος	ΜΟΤΟ	Μόνιμη Ομάδα Τηλεπικοινωνιακής Ορολογίας
ΠΕΧΥ	Πανελλήνια Ένωση Χρηστών Υπολογιστών		

2 Σύνθεση της ΜΟΤΟ

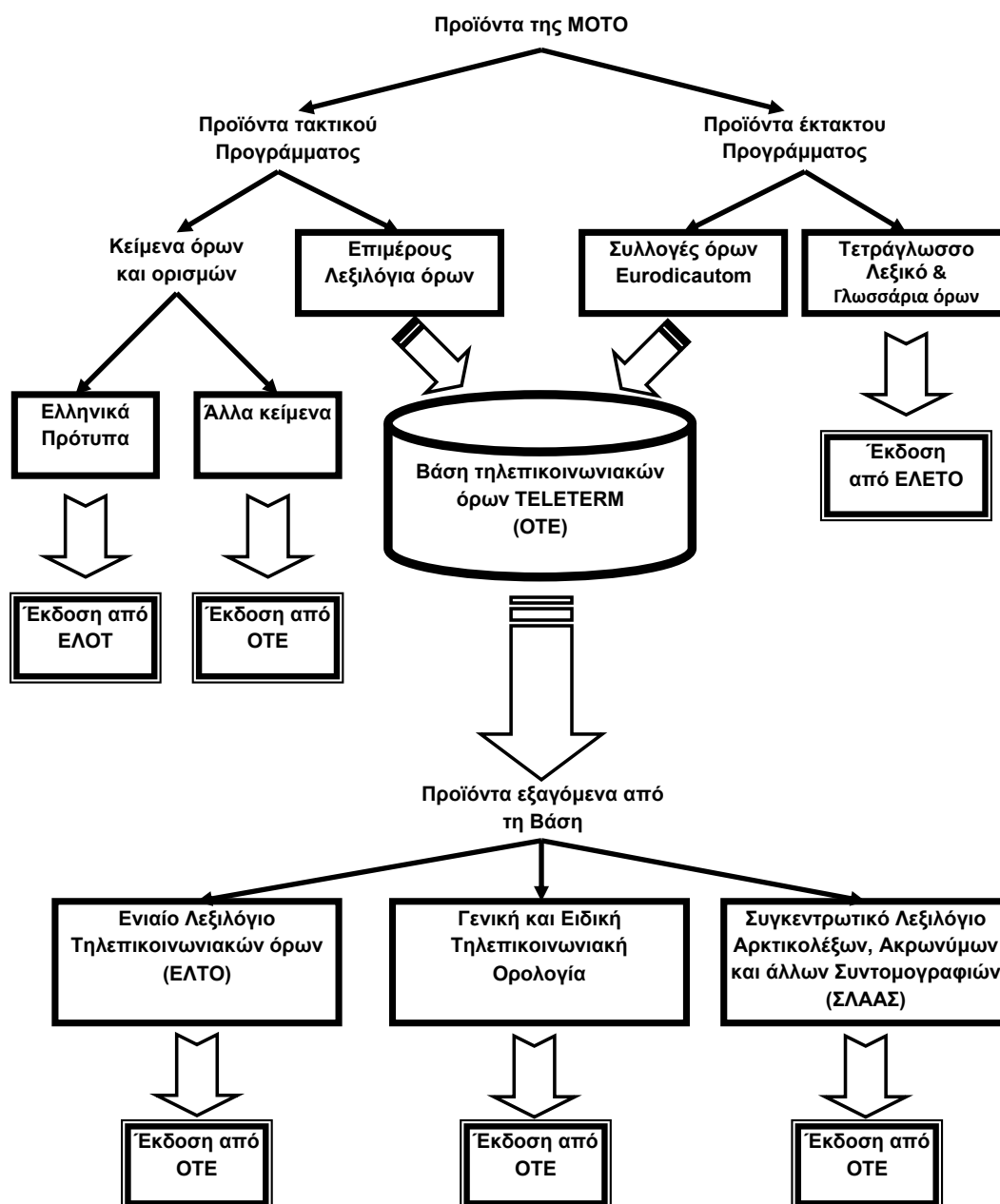
Στη ΜΟΤΟ, κατά την πιο παραγωγική περίοδο λειτουργίας της, συμμετείχαν τα ακόλουθα μέλη:

Κώστας Βαλεοντίης,	Φυσικός-Ηλεκτρονικός, Τηλεπικοινωνιακός Μηχανικός (ιδρυτικό μέλος), Υπεύθυνος της ΜΟΤΟ
Νίκος Αποστολάκης,	Φυσικός-Ηλεκτρονικός, Τηλεπικοινωνιακός Μηχανικός, ΟΤΕ
Θεόφιλος Βαμβάκος,	Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος, Τηλεπικοινωνιακός Μηχανικός, ΟΤΕ
Σπύρος Βουλόδημος,	Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος, Τηλεπικοινωνιακός Μηχανικός, ΟΤΕ (ιδρυτικό μέλος)
Κατερίνα Ζερίτη,	Φιλολόγος-Μεταφράστρια, Μεταπτυχιακό Ορολογίας, ΟΤΕ International
Μιχάλης Καραμιχάλης,	Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος, Τηλεπικοινωνιακός Μηχανικός
Νίκος Κωνσταντακάκης,	Βιομηχανικός Ψυχολόγος, ΟΤΕ, (ιδρυτικό μέλος)
Χαράλαμπος Μουσούρος,	Ηλεκτρολόγος Ηλεκτρονικός Μηχανικός (ΥΠΑΝ)
Άννα Νικολάκη	Φιλολόγος, Μεταφράστρια, ΟΤΕ.
Δημήτρης Συνοδινός,	Φυσικός-Ηλεκτρονικός, Τηλεπικοινωνιακός Μηχανικός (ιδρυτικό μέλος)
Γιώργος Τσιάμας,	Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος, Τηλεπικοινωνιακός Μηχανικός, ΟΤΕ (ιδρυτικό μέλος)

Στη ΜΟΤΟ έχουν, κατά καιρούς, συμμετάσχει και συμβάλει στις εργασίες της, ως μέλη: τα στελέχη του **ΟΤΕ**: Γιώργος Τζωρτζίνης, Χριστίνα Φωσπιέρη, Γιώργος Βασιλάκης, Κώστας Σκούρας, Πέτρος Σιάπικας, Ηλίας Ζωηρός, Δημοσθένης Κομίνης, Δημήτρης Κόκκινος, Π. Γιαννακόπουλος, και Κώστας Παπανδρέου και ως **μόνιμοι παρατηρητές**: τα στελέχη Ελένη Ζωγράφου, Αργυρώ Τρουποσσιάδου και Χρήστος Καλατζής, του **ΟΤΕ**, και Γεράσιμος Παγιατάκης ως στέλεχος του **ΕΛΟΤ**.

3 Προϊόντα της ΜΟΤΟ

Τα προϊόντα της ΜΟΤΟ μπορούν να ταξινομηθούν (διάγραμμα Σχήματος 2) σε έργα που έγιναν στο πλαίσιο του τακτικού προγράμματός της και σε έργα που εντάχθηκαν και πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο έκτακτου προγράμματος. Στα πρώτα εντάσσονται κείμενα με τηλεπικοινωνιακούς όρους και ορισμούς (Πρότυπα ΕΛΟΤ ή άλλα κείμενα) και Λεξιλόγια τηλεπικοινωνιακών όρων, ενώ στα δεύτερα υπάγεται ένα Τετράγωνο Λεξικό και Γλωσσάρια όρων, καθώς και τέσσερις συλλογές τηλεπικοινωνιακών όρων για την ευρωενωσική Τράπεζα Όρων Eurodicautom (σήμερα ΙΑΤΕ) και Γλωσσάρια όρων υπό την ΕΛΕΤΟ. Όλοι οι παραχθέντες όροι έχουν εισαχθεί στη Βάση Όρων TELETERM.



Σχήμα 2 – Ταξινόμηση των προϊόντων της ΜΟΤΟ

Στην μακρόχρονη λειτουργία της, η ΜΟΤΟ:

1. επεξεργάστηκε 15 πρότυπα τηλεπικοινωνιακής ορολογίας, ισοδύναμα προς αντίστοιχα πρότυπα της International Telecommunication Union (ITU),
2. επικύρωσε τα γλωσσάρια όρων 774 Ελληνικών Τηλεπικοινωνιακών Προτύπων ισοδύναμων με αντίστοιχα Ευρωπαϊκά Πρότυπα του European Telecommunications Standards Institute (ETSI), που εκδόθηκαν από τον ΕΛΟΤ,
3. εκπόνησε 4 εκδόσεις του Ενιαίου Λεξιλογίου Τηλεπικοινωνιακής Ορολογίας (1990–1995, το τελευταίο: 7.638 λήμματα),
4. εκπόνησε 2 εκδόσεις του Συγκεντρωτικού Λεξιλογίου Αρκτικολέξων, Ακρωνύμων και άλλων Συντομογραφιών των Τηλεπικοινωνιών, 2^η έκδοση 2001: 7.000 λήμματα,
5. συνέχισε με 10 εκδόσεις της Γενικής και Ειδικής Τηλεπικοινωνιακής Ορολογίας (1996–2001, η τελευταία: 62.000 λήμματα),
6. από το 2003 και μετά σταμάτησε τις χάρτινες εκδόσεις και ανέβασε στο Ίντερνετ τη Βάση TELETERM (σήμερα: 129.625 λήμματα), η πρόσβαση στην οποία προσφέρεται ελεύθερα από τον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ,
7. εκπόνησε τους ελληνικούς ισοδύναμους όρους τεσσάρων συλλογών τηλεπικοινωνιακών όρων της Βάσης όρων Eurodicautom (σήμερα: IATE),
8. Ως συλλογικό μέλος της ΕΛΕΤΟ, η ΜΟΤΟ εκπόνησε τους ελληνικούς όρους του “Τετράγλωσσου Λεξικού Τηλεπικοινωνιακής Ορολογίας (Αγγλικά, Γερμανικά, Γαλλικά, Ελληνικά)”, J.P.Rehahn & ΕΛΕΤΟ, Εκδόσεις ΓΛΩΣΣΗΜΑ, 1995 (περίπου 17.000 λήμματα) και
9. έχει πραγματοποιήσει 1.277 συνεδριάσεις.